



متن کامل

کنوانسیون گمرکی حمل و نقل بین المللی کالا  
(T.I.R)

تهیه شده در آینده سازان آسایش فردا

www.asaf724.ir



برای تهیه بسته کامل سوالات آزمون تاسیس شرکت های حمل و نقل بین المللی کالا، اینجا کلیک نمایید.

## ماده واحده

دولت مجاز است الحاق خود را به کنوانسیون گمرکی مربوط به حمل و نقل بین‌المللی کالا در جاده‌ها معروف (T.I.R) منعقد در ژنوبه تاریخ 15 ژانویه 1959 با اصلاحاتی که در سنوات 1963 و 1966 در آن به عمل آمده و جمعاً مشتمل بر یک مقدمه و 51 ماده و 9 ضمیمه و یک پروتکل امضاء می‌باشد اعلام دارد.

### تبصره 1

به اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران با توجه به مفاد بند 1 ماده 5 کنوانسیون گمرکی مربوط به حمل و نقل بین‌المللی کالا در جاده‌ها معروف به (T.I.R) اجازه داده می‌شود که بر اساس شرایط و ضمانت‌نامه‌های مقرر در کنوانسیون به عنوان مؤسسه ضامن عمل نموده و دفترچه‌های مربوط (کارنه ت. ای. ار) را صادر نماید.

### تبصره 2

اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران باید تضمینات لازم جهت انجام تعهدات ناشی از کنوانسیون را از مؤسسات حمل و نقلی که به عضویت آن اتاق به عنوان مؤسسه ضامن در می‌آیند مطالبه و وصول نماید.

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و دو تبصره و متن کنوانسیون ضمیمه پس از تصویب مجلس شورای ملی در جلسه روز یکشنبه 1349.9.15 در جلسه روز دوشنبه سیام فروردین ماه یک هزار و سیصد و پنجاه شمسی به تصویب مجلس سنا رسید.

## رییس مجلس سنا - جعفر شریفامامی

کنوانسیون گمرکی مربوط به حمل و نقل بین‌المللی کالا در جاده‌ها تحت کارنه‌های تیر ژنو - 15 ژانویه 1959 (متضمن اصلاحاتی که در سنوات 1963 و 1966 لازم‌الاجرا شده است) طرفهای متعاقد: به منظور تسهیل حمل و نقل بین‌المللی کالا به وسیله وسائط نقلیه زمینی به شرح زیر موافقت نمودند:

## فصل اول

### تعاریف

#### ماده 1

الف) اصطلاح "حقوق و عوارض ورودی و خروجی" نه فقط به حقوق گمرکی اطلاق می‌شود بلکه شامل هرگونه حقوق و عوارضی می‌گردد که در مورد واردات و صادرات کالا مورد مطالبه قرار می‌گیرد.

برای تهیه بسته کامل سوالات آزمون تاسیس شرکت های حمل و نقل بین المللی کالا، اینجا کلیک نمایید.

ب) اصطلاح "وسائط نقلیه زمینی" نه فقط به هر وسیله موتوری زمینی اطلاق می‌شود بلکه شامل هر نوع یدک و نیمه یدک که به منظور اتصال به چنین وسائط نقلیه در نظر گرفته شده نیز می‌گردد. ج) "محفظه" عبارت است از یک نوع وسیله نقلیه بدون اینکه محتویات آن در طول راه تخلیه شده و یا مجدداً بارگیری شود ساخته شده است.

3) مجهز به وسائلی باشد که بتوان به سهولت آن را جابجا کرد به ویژه از نظر انتقال از یک وسیله نقلیه به وسیله نقلیه دیگر.

4) طوری ساخته شده باشد که بتوان آن را به سهولت پر و خالی کرد.

5) گنجایش داخلی آن حداقل یک متر مکعب باشد. اصطلاح "محفظه" شامل وسائط نقلیه و بسته‌بندی‌های معمولی نمی‌گردد.

د) اصطلاح "گمرک‌خانه خروجی" به هر نوع گمرک‌خانه داخلی یا مرزی یک دولت طرف کنوانسیون اطلاق می‌شود که در آن اجرای مفاد پیش‌بینی شده در این کنوانسیون در مورد کلیه یا بخشی از محموله که با استفاده از مقررات حمل و نقل بین‌المللی به وسیله وسائط نقلیه زمینی انجام می‌گیرد آغاز می‌گردد.

ه) اصطلاح "گمرک‌خانه مقصد" به هر نوع گمرک‌خانه داخلی یا مرزی یک طرف متعاقد اطلاق می‌شود که حمل کلیه و یا قسمتی

برای تهیه بسته کامل سوالات آزمون تاسیس شرکت های حمل و نقل بین المللی کالا، اینجا کلیک نمایید.

از بار در حمل و نقل بین‌المللی توسط خودروهای راه‌پیما حین رعایت مفاد کنوانسیون حاضر در آنجا به پایان می‌رسد. (و اصطلاح "گمرک‌خانه سر راه" به هر نوع گمرک‌خانه مرزی یک طرف متعاهد اطلاق می‌شود که وسیله نقلیه زمینی صرفاً در جریان حمل و نقل بین‌المللی تحت مفاد این کنوانسیون از آن عبور کند.

ز) اصطلاح "اشخاص" به اشخاص حقیقی و حقوقی اطلاق می‌گردد. ح) اصطلاح "کالاهای سنگین وزن و حجیم" به معنی هر نوع شیئی است که به نظر مقامات گمرکی، گمرک‌خانه خروجی نتوان آن را به سهولت جهت حمل و نقل پیاده نمود و یا . وزن آن از 7 هزار کیلوگرم تجاوز کند. یا . یکی از ابعاد آن از 5 متر زیادتر باشد. یا . دو بعد آن از 2 متر زیادتر باشد. یا . بایستی در وضعی بارگیری شود که ارتفاع آن از 2 متر تجاوز بنماید.

---

## فصل دوم حوزه عمل

## ماده 2

مقررات این کنوانسیون شامل حمل و نقل کالاهایی که در وسائط نقلیه زمینی یا در تانکرهایی که توسط وسائط نقلیه از این قبیل حمل می‌شود بدون بارگیری مجدد گمرک‌خانه مقصد طرف دیگر کنوانسیون یا بین یک گمرک‌خانه خروجی و یک گمرک‌خانه مقصد همان طرف کنوانسیون می‌گردد حتی اگر این قبیل وسائط نقلیه زمینی در قسمتی از طول راه بین گمرک‌خانه‌های مبدأ و مقصد توسط وسیله نقلیه دیگری حمل گردد.

## ماده 3 - در اجرای مفاد این کنوانسیون:

الف) حمل و نقل باید به وسیله وسائط نقلیه زمینی یا تانکرهایی که قبلاً مورد قبول واقع شده بر اساس شرایط مذکور در فصل سوم صورت گیرد. معهداً در سرزمین طرفهایی که به موجب بند اول ماده 45 این کنوانسیون محدودیت و شرطی قائل نشده‌اند، ممکن است به استثنای موارد مذکور در بند دوم همان ماده طبق شرایط مذکور در فصل چهارم با سایر وسائط نقلیه زمینی کالا را حمل و نقل کرد.

ب) حمل و نقل باید توسط مؤسساتی که طبق مقررات ماده پنجم مورد قبول قرار گرفته تضمین و تحت مقررات سندی به نام کارنه "تیر" صورت گیرد.

## فصل سوم

### مقررات مربوط به حمل و نقل کالا با وسائط نقلیه زمینی یا تانکرهای لاک و مهر شده.

#### ماده 4

با قید توجه به شرایط مذکور در این فصل و فصل پنجم کالاهایی که در وسائط نقلیه زمینی لاک و مهر شده و یا تانکرهای لاک و مهر شده توسط وسائط نقلیه زمینی حمل می‌گردد:

الف) مشمول پرداخت حقوق و عوارض ورودی و خروجی به صورت نقد یا به طور سپرده در گمرک‌خانه‌های سر راه نمی‌گردند.

ب) به طور کلی این نوع کالاها مشمول بازرسی گمرکی در گمرک‌خانه‌های سر راه نمی‌شوند. معذالک برای جلوگیری از سوء استفاده در موارد استثنایی و مخصوصاً در مواردی که احتمال بروز بی‌نظمی می‌رود مقامات گمرکی می‌توانند در گمرک‌خانه‌های سر راه کالاها را به طور سطحی و یا دقیق بازرسی کنند.

#### ماده 5

1) بر اساس شرائط و تضمینهایی که توسط هر یک از طرفین کنوانسیون مقرر خواهد گردید سازمان هایی مجاز خواهند شد که

کارنه‌های "تیر" را به طور مستقیم و یا از طریق مؤسسات مربوطه دیگر صادر کرده و به عنوان ضامن عمل کنند.  
(2) در یک کشور تنها به مؤسسه‌ای اجازه فوق داده می‌شود که تضمین آن شامل کلیه مسئولیت‌های ناشی از اقداماتی گردد که در آن کشور بر اساس کارنه‌های "تیر" صادره توسط مؤسسات خارجی وابسته به سازمان "تیر" صورت می‌گیرد مشروط بر اینکه مؤسسه مورد نظر نیز به سازمان "تیر" وابسته باشد.

## ماده 6

(1) مؤسسه تضمین‌کننده تعهد می‌کند که حقوق و عوارض گمرکی متعلقه و هر گونه عوارض تأخیر و بهره‌های مربوطه و سایر عوارض و هر نوع جریمه نقدی مربوط به تخلفات دارنده کارنه "تیر" و اشخاصی را که در امر حمل و نقل شرکت دارند طبق قوانین و مقررات گمرکی کشوری که جرم و خلاف در آن صورت گرفته بپردازد. مؤسسه تضمین‌کننده توأمأ و با مسئولیت مشترک با اشخاصی که مبالغ مذکور فوق را باید بپردازند در پرداخت وجوه مسئول می‌باشد.

(2) این امر که مقامات گمرکی اجازه دهند در محل دیگری غیر از محل‌هایی که گمرک خانه‌های خروجی و مقصد قرار دارند کالا مورد بازرسی قرار گیرد.



از میزان مسئولیت مؤسسه تضمین‌کننده نخواهد کاست.

(3) مسئولیت مؤسسه تضمین‌کننده در قبال مقامات یک کشور معین فقط از زمانی آغاز می‌شود که کارنه "تیر" از طرف مقامات گمرکی آن کشور مورد قبول واقع شده باشد.

(4) مسئولیت مؤسسه تضمین‌کننده فقط شامل کالاهایی که در کارنه "تیر" ذکر شده‌اند نمی‌گردد بلکه شامل کلیه کالاهایی نیز می‌گردد که در کارنه گنجانیده نشده ولی در قسمت لاک و مهر شده وسیله نقلیه زمینی یا در تانکر لاک و مهر شده قرار دارد. این مسئولیت شامل این کالاها نمی‌شود.

(5) به منظور تعیین حقوق و عوارض و در صورت لزوم جریمه‌های نقدی مذکور در بند یک این ماده و فقدان دلیل برای اثبات عکس ادعا. اطلاعات مربوط به کالاها آن طور که در کارنه "تیر" ثبت شده معتبر شناخته می‌شود.

(6) زمانی که مقامات گمرکی کشوری بدون قید و شرط کارنه "تیر" را تصفیه کنند دیگر نمی‌توانند از مؤسسه تضمین‌کننده مبالغ مذکور در بند اول این ماده را مطالعه کنند مگر اینکه گواهی مفاصا حساب با تقلب یا خطا دریافت شده باشد.

7) در مواردی که کارنه "تیر" تصفیه نشده و یا با قید و شرط تصفیه شده باشد مقامات صلاحیتدار نمی‌توانند از مؤسسه تضمین‌کننده مبالغ مذکور در بنداول این ماده را مطالبه کنند مگر اینکه در خلال یک سال از تاریخ قبول کارنه "تیر" مقامات صلاحیتدار مؤسسه تضمین‌کننده را از عدم تصفیه یا تصفیه با قید و شرط کارنه "تیر" مطلع کرده باشند. به همین ترتیب در مواردی که مفاصا حساب از روی تقلب یا خطا دریافت شده است عمل می‌شود. با این تفاوت که در این مورد مدت دو سال خواهد بود.

8) مطالبه وجوهی که در بند اول این ماده به آن اشاره شده است ظرف سه سال از تاریخی که به مؤسسه تضمین‌کننده اطلاع داده شده کارنه تصفیه نشده یا با قید و شرط تصفیه شده و یا اینکه مفاصا حساب از روی خدعه و به طور غیر مشروع اخذ گردیده است. از مؤسسه تضمین‌کننده مطالبه می‌شود. معذالک در ظرف مدت 3 سال فوق‌الذکر در مواردی که موضوع تحت رسیدگی مقامات قضایی باشد هر نوع مطالبه‌ای باید در خلال یک سال از تاریخی که تصمیم دادگاه قابل اجرا می‌شود عنوان گردد.

9) مؤسسه تضمین‌کننده از تاریخ مطالبه پرداخت سه ماه فرصت دارد که مبلغ مطالبه شده را بپردازد. در صورتی که در ظرف 12 ماه از تاریخی که مطالبه پرداخت شده است به مقامات گمرکی

دلائل قانع‌کننده‌ای دائر بر انجام صحیح کار و حمل و نقل ارائه شود مبالغ پرداخت شده به مؤسسه تضمین‌کننده مسترد می‌گردد.

## ماده 7

1) کارنه "تیر" باید مطابق با فرم استانداری باشد که در ضمیمه شماره یک این کنوانسیون گنجانده شده است.

2) برای هر وسیله نقلیه یا هر تانکر یک کارنه "تیر" تهیه می‌شود. چنین کارنه‌ای فقط برای یک سفر معتبر است. در روی کارنه شماره اسناد جدا شدنی برای کنترل گمرکی و اسناد تصفیه برای عملیات حمل و نقل ذکر شده است.

## ماده 8

مل و نقل تحت کارنه "تیر" ممکن است در چندین گمرک‌خانه خروجی و مقصد مورد رسیدگی قرار گیرد مگر اینکه طرف متعاقد یا طرفهای متعاقد ذینفع به نحو دیگری اجازه دهند:

الف) گمرک‌خانه‌های خروجی باید در همان کشور قرار داشته باشد.

ب) گمرک‌خانه‌های مقصد نباید در بیش از دو کشور واقع شده باشد.

ج) تعداد کل گمرک‌خانه‌های خروجی و مقصد از 4 گمرک‌خانه نبایستی تجاوز نماید.

## ماده 9

در گمرک‌خانه‌های خروجی کالا و وسیله نقلیه زمینی و یا تانکر ضمن کارنه "تیر" برای بازرسی و لاک و مهر گمرکی به مقامات گمرکی ارائه می‌شود.

## ماده 10

مقامات گمرکی ممکن است در سرزمینهای خود محدودیت زمانی تعیین کرده و تقاضا کنند وسیله نقلیه زمینی مسیر مشخص و معینی را طی کند.

## ماده 11

در هر یک از گمرک‌خانه‌های سر راه و در گمرک‌خانه‌های مقصد وسیله نقلیه زمینی یا تانکر همراه محموله و کارنه "تیر" مربوط به بار به مقامات گمرکی ارائه می‌گردد.

## ماده 12

به جز در مواردی که کالا طبق آخرین جمله ماده چهار بازبینی می‌شود مقامات گمرکی، گمرک‌خانه‌های سر راه هر یک از طرفهای متعاقد مهرمقامات گمرکی سایر طرفهای متعاقد را محترم می‌شمارند معهذا طرفین متعاقد اخیرالذکر می‌توانند کالا های مهر شده را مجدداً به مهر خود ممهور نمایند.

## ماده 13

مقامات گمرکی می‌توانند برای جلوگیری از سوء استفاده هر گاه لازم بدانند:  
الف) در موارد بخصوص بخواهند وسائط نقلیه زمینی به هزینه حمل‌کننده کالا در خاک کشور آنها همراهی "اسکورت" شود.  
ب) خواستار گردند که وسائط نقلیه زمینی و یا تانکر و محموله آنها در طی راه بازرسی شود. محمولات فقط در موارد استثنایی بازرسی می‌شود

## ماده 14

اگر مأمورین گمرک محموله یک وسیله نقلیه زمینی یا تانکر را در یک گمرک‌خانه سر راه یا در جریان مسافرت بازرسی کنند باید

مشخصات مهرهای جدید را در اسناد کارنه "تیر" که در کشور متبوع آنها به کار می‌رود و همچنین در ته قبض مربوطه ثبت نمایند.

## ماده 15

با رسیدن به گمرک‌خانه مقصد کارنه "تیر" باید بدون تأخیر تصفیه گردد معذالک اگر کالا تحت مقررات گمرکی دیگری فوراً ثبت نگردد مأمورین گمرک ممکن است حق تصفیه کارنه را مشروط به اخذ تعهد جدیدی که جایگزین تعهد مؤسسه تضمین کننده کارنه مذکور گردد برای خود حفظ کنند.

## ماده 16

وقتی مأمورین گمرک اطمینان حاصل کردند که کالاهای مذکور در یک کارنه "تیر" در اثر حوادث قهریه "فورس‌ماژور" نابود شده معافیت از پرداخت حقوق و عوارض گمرکی را که معمولاً قابل اخذ است در مورد این نوع کالا مراعات خواهند کرد.

## ماده 17

(1) برای اینکه وسائط نقلیه زمینی شامل مقررات این فصل شود

وسائط نقلیه باید از نظر ساختمان و وسائل واجد شرایط مذکور در ضمیمه 3 و تانکرها واجد شرایط مذکور در ضمیمه 6 این کنوانسیون باشد.

2) وسائط نقلیه و تانکرها طبق شرایطی که در ضمائم 4 و 7 این کنوانسیون ذکر شده مورد قبول واقع می‌شود و گواهی قبولی باید با نمونه‌های مشروح در ضمائم 5 و 8 مطابقت نماید.

## ماده 18

1) برای یک تانکر که تحت کارنه "تیر" مورد استفاده قرار می‌گیرد هیچ سند ویژه‌ای مورد نیاز نیست به شرط مفاد بند اول این ماده مانع از این نخواهد شد که یک طرف کنوانسیون در گمرک‌خانه مقصد تشریفات گمرکی را طبق مقررات داخلی خود انجام دهد یا اقداماتی جهت جلوگیری از استفاده از تانکر برای حمل مجدد کالا جهت تحویل در سرزمین آن کشور به عمل آورد.

---

## فصل چهارم

### مقررات مربوط به حمل کالاهای سنگین وزن یا حجیم

## ماده 19

1) استفاده از مفاد این فصل فقط محدود به حمل و نقل کالاهای سنگین وزن یا حجیم می‌گردد که در بند فرعی "ح" ماده یک این کنوانسیون تعریف شده است.

2) استفاده از مفاد این فصل در مورد کالاهای فوق‌الذکر فقط در صورتی که به نظر مقامات گمرکی، گمرک‌خانه خروجی دارای شرایط زیر باشد عملی می‌گردد:

الف) کالاهای سنگین وزن یا حجیم و قطعات آنها را بتوان به سهولت با مراجعه به شرح مندرج شناخت یا عنداللزوم بتوان به آنها علائم مشخصه داد یا آنها را مهر کرد طوری که کالاها و قطعات اضافی آنها را نتوان کلاً یا جزئاً با کالاهای دیگر تعویض کرد و نشود چیزی از آنها منفصل نمود.

ب) وسیله نقلیه زمینی محل‌های پنهانی که بتوان کالا را در آنجا مخفی کرد نداشته باشد.

## ماده 20

به شرط انجام شرایط مذکور در این فصل و فصل پنجم کالاهای سنگین وزن یا حجیم که تحت یک کارنه "تیر" حمل می‌شود در



گمرک خانه‌های سر راه از پرداخت یا ودیعه گذاردن حقوق و عوارض گمرکی معاف خواهد بود.

## ماده 21

1) مفاد مواد 5 و 6 "به استثنای بند 4" و 9 و 10 و 11 و 15 و 16 این کنوانسیون شامل حمل و نقل کالاهای سنگین‌وزن یا حجیم تحت یک کارنه "تیر" می‌گردد.

2) مفاد ماده 7 نیز شامل حمل و نقل کالاهای سنگین‌وزن می‌گردد ولی روی جلد و روی کلیه اوراق "کارنه" "تیر" باید عبارت "کالاهای سنگین وزن یا حجیم" با حروف درشت به رنگ قرمز و به زبانی که کارنه چاپ شده است نوشته شود.

## ماده 22

مسئولیت مؤسسه تضمین‌کننده تنها شامل کالاهایی که در کارنه "تیر" صورت داده شده نخواهد بود بلکه شامل کالاهایی نیز می‌گردد که با وجود آنکه در کارنه ذکر نشده روی سکوی بارگیری یا میان کالاهایی که در کارنه "تیر" تعیین شده قرار دارد.

## ماده 23

مأمورین گمرکی گمرکخانه خروجی ممکن است درخواست کنند. صورت بسته بندی‌ها تصاویر و نقشه‌ها و سایر مشخصات کالاهایی که حمل می‌شود به کارنه "تیر" ضمیمه گردد. در این صورت مأمورین گمرک این اسناد بازرسی خواهند کرد و یک نسخه از اسناد مذکور باید به پشت صفحه جلد کارنه "تیر" پیوست گردد و کلیه مانیفستهای کارنه "تیر" باید به این اسناد عطف شده باشد.

## ماده 24

کالاهای سنگین وزن یا حجیم تحت یک کارنه "تیر" نباید در بیش از یک گمرکخانه خروجی و یک گمرکخانه مقصد مورد بازرسی قرار گیرد.

## ماده 25

اگر هنگام ورود کالا به گمرکخانه‌های سر راه مأمورین گمرک لازم بدانند شخصی که کالا را به گمرکخانه ارائه می‌دهد مشخصات مشروح کالا را در مانیفست های کارنه "تیر" مجدداً تکمیل نموده و آن را امضاء خواهد کرد.

## ماده 26

مأمورین گمرک در صورتی که مناسب بدانند ممکن است:  
الف) بخواهند که وسائط نقلیه زمینی و محموله آنها در گمرک خانه‌های سر راه یا در جریان مسافرت بازرسی شود.  
ب) بخواهند وسائط نقلیه زمینی به هزینه حمل‌کننده کالا در سرزمین آنها همراهی شود.

## ماده 27

مقامات گمرکی گمرک‌خانه سر راه هر یک از طرفهای متعاقد تا حدود امکان باید علائم مشخصه و مهرهای مقامات گمرکی سایر طرفهای متعاقد را محترم بشمارند. معذالک مأمورین گمرکی گمرک‌خانه سر راه می‌توانند علائم شناسایی یا مهرهای خود را هم به کالا اضافه نمایند.

## ماده 28

اگر مأمورین گمرکی که در یک گمرک‌خانه سر راه یا در جریان حرکت کالا آن را بازرسی می‌کنند مجبور شوند علائم تشخیص را پاک کرده و پامهر آن را بشکنند باید مشخصات علائم تشخیص

جدید یا مهرهای جدید را که زده‌اند روی اسناد کارنه "تیر" مورد استفاده در کشور متبوع آنها و روی قبض مربوطه ثبت نمایند.

## فصل پنجم مقررات متفرقه

### ماده 29

1) هر یک از طرفهای کنوانسیون مختار است هر فردی را که نسبت به قوانین گمرکی یا آیین‌نامه‌هایی که در حمل و نقل بین المللی کالا باوسائط نقلیه جرم بزرگی مرتکب شده باشد به طور موقت یا دائم از استفاده از مزایای کنوانسیون محروم کند.

2) برکناری شخص مجرم بی‌درنگ به مقامات گمرکی طرف کنوانسیون که مجرم در قلمرو آن مستقر یا مقیم است و همچنین به مؤسسه تضمین‌کننده در کشوری که جرم در آن اتفاق افتاده اطلاع داده خواهد شد.

### ماده 30

اوراق نمونه و فرمهای کارنه "تیر" که از طرف مؤسسات تضمین کننده خارجی یا سازمان بین‌المللی به مؤسسات تضمین‌کننده

طرف ارسال می‌گردد باید از پرداخت حقوق و عوارض گمرکی و ممنوعیت و محدودیت‌های وارداتی معاف باشد.

## ماده 31

یک وسیله نقلیه زمینی تک یا مجموعه‌ای از وسائط نقلیه به هم متصل شده که تحت یک کارنه "تیر" حمل و نقل بین‌المللی کالا را به عهده‌دارد باید یک صفحه مستطیل شکل با حروف T.I.R که مشخصات آن در ضمیمه شماره 9 این کنوانسیون مذکور است به عقب و جلو وسیله نقلیه یا مجموعه وسائط نقلیه نصب نمایند. صفحات مستطیل شکل باید طوری نصب گردند که به وضوح قابل رؤیت باشد باید بتوان آنها را از ماشین جدا کرد و مهر زد. مهر باید توسط مأمورین گمرکی اولین گمرک‌خانه خروجی زده شود و توسط مأمورین گمرکی آخرین گمرک‌خانه مقصد برداشته شود.

## ماده 32

اگر مهرهایی که توسط مأمورین گمرکی زده شده جز در موارد پیش‌بینی شده در مواد 14 و 28 شکسته شود و یا اینکه کالایی بدون شکستن مهر از بین برود یا آسیب ببیند روش مذکور در ضمیمه شماره یک این کنوانسیون برای استفاده از کارنه "تیر"

بدون آنکه به اجرای مقررات قوانین داخلی لطمه‌ای وارد آورد دنبال خواهد شد و گزارشی گواهی شده به صورتی که در ضمیمه شماره 2 این کنوانسیون پیش‌بینی شده تنظیم خواهد گردید.

### ماده 33

طرفهای کنوانسیون باید نمونه مهرهایی را که به کار می‌برند برای سایر طرفهای کنوانسیون ارسال دارند.

### ماده 34

هر طرف کنوانسیون باید فهرستی از گمرک‌خانه‌های خروجی گمرک‌خانه‌های سر راه و گمرک‌خانه‌های مقصد را که برای حمل و نقل با استفاده از کارنه "تیر" مورد قبول اوست و در موارد مقتضی با ذکر گمرک‌خانه‌هایی که فقط برای رسیدگی به حمل و نقل مطابق مفاد فصل 3 مورد استفاده قرار می‌گیرد، برای سایر طرفهای کنوانسیون ارسال دارد.

طرف‌های کنوانسیون دارای سرزمین‌های مجاور در مورد تعیین گمرک‌خانه‌های مرزی به منظور درج در این فهرست با یکدیگر مشورت می‌نمایند.

## ماده 35

در مورد عملیات گمرکی مذکور در این کنوانسیون و در مورد مداخله گمرکی هیچگونه وجهی اخذ نمی‌گردد، مگر در روز و ساعت و مکانی غیر از آنچه معمولاً برای اینگونه عملیات در نظر گرفته شده است.

## ماده 36

نقص مفاد این کنوانسیون به هر ترتیب و عنوانی که باشد شخص خلافکار را در کشوری که مرتکب خلاف شده است طبق قوانین آن کشور محکوم به مجازات می‌نماید.

## ماده 37

مفاد این کنوانسیون نه مانع اجرای محدودیتها و نظارت‌هایی که طبق آیین‌نامه‌های داخلی در زمینه‌های اخلاقی امنیت عمومی بهداشت و سلامت عمومی درباره آفات حیوانی و گیاهی معمول می‌گردد خواهد شد و نه از اخذ عوارضی که به موجب چنین مقرراتی وصول می‌شود جلوگیری خواهد کرد.

## ماده 38

مفاد این کنوانسیون مانع از این نخواهد شد که طرفهای کنوانسیون که یک اتحادیه گمرکی یا اتحادیه اقتصادی را تشکیل می‌دهند نتوانند نسبت به عملیات حمل و نقلی که از سرزمین آنها شروع شده و یا در آن به اتمام می‌رسد و یا از آن می‌گذرد مقررات ویژه‌ای را به مرحله اجرا بگذارند. به شرط اینکه اجرای این مقررات به تسهیلاتی که در این کنوانسیون پیش‌بینی شده لطمه‌ای وارد نیاورد.

## فصل ششم مقررات نهایی

## ماده 39

1) کشورهای عضو کمیسیون اقتصادی اروپا و کشورهای که به صورت مشاور طبق مفاد بند هشتم شرح وظایف کمیسیون پذیرفته شده‌اند می‌توانند به یکی از طرق زیر به این کنوانسیون بپیوندند:

(الف) با امضای آن.

(ب) با تصویب قانونی آن پس از امضاء با شرط تصویب قانونی آن.

(ج) با الحاق به آن.



2) کشورهای که حق مشارکت در پاره‌ای از فعالیتهای کمیسیون اقتصادی اروپا را مطابق مفاد بند یازدهم شرح وظایف کمیسیون دارند می‌توانند از طریق الحاق به این کنوانسیون پس از لازم‌الاجرا شدن آن به آن بپیوندند.

3) این کنوانسیون تا 15 آوریل 1959 برای امضاء مفتوح می‌باشد، پس از این تاریخ کنوانسیون برای الحاق مفتوح خواهد بود.

4) تصویب یا الحاق با سپردن سند مربوطه به دبیر کل سازمان ملل صورت می‌گیرد.

## ماده 40

1) این کنوانسیون نود روز پس از تاریخی که 5 کشور مذکور در بند اول ماده 39 بدون قید تصویب آن را امضاء کرده و یا اسناد تصویب یا الحاق به آن را تسلیم نمودند به مرحله اجرا در خواهد آمد.

2) در مورد هر کشوری که بعد از 5 کشور مذکور در ماده 39 که بدون قید تصویب کنوانسیون را امضاء و یا اسناد تصویب یا الحاق را تسلیم نموده باشند این کنوانسیون را تصویب و یا به آن

ملحق می‌شود. 90 روز پس از تاریخی که کشور مزبور اسناد تصویب یا الحاق را تسلیم می‌نماید کنوانسیون در موردی لازم الاجرا خواهد شد.

## ماده 41

(1) هر طرف کنوانسیون می‌تواند به اطلاع دبیر کل سازمان ملل از کنوانسیون کناره‌گیری نماید.

(2) کناره‌گیری از کنوانسیون 15 ماه پس از تاریخی که دبیر کل سازمان ملل ابلاغیه فسخ را دریافت می‌کند عملی خواهد شد.

(3) اعتبار کارنه‌های "تیر" که قبل از رسمیت یافتن فسخ صادر شده تغییری نکرده و در ضمن تضمین مؤسسات نیز همچنان معتبر خواهد بود.

## ماده 42

در هر دوره 12 ماه متوالی پس از لازم‌الاجرا شدن کنوانسیون در صورتی که تعداد طرفهای کنوانسیون از 5 کمتر باشد این کنوانسیون بلااثر خواهد شد.

## ماده 43

1) هر کشور هنگام امضای این کنوانسیون که بدون قید تصویب کرده است و یا هنگام سپردن سند تصویب یا سند الحاق یا هر وقت پس از این تاریخ می‌تواند با اطلاعیه‌ای خطاب به دبیر کل سازمان ملل اعلام کند که این کنوانسیون شامل کلیه یا هر یک از سرزمینهایی که از نظر روابط بین‌المللی کشور مزبور مسئول آن است خواهد گردید. کنوانسیون 90 روز پس از دریافت اطلاعیه از طرف دبیر کل و یا در صورتی که در آن تاریخ هنوز به مرحله اجرا گذاشته نشده باشد 90 روز پس از لازم‌الاجرا شدن آن شامل سرزمین یا سرزمین‌های نامبرده در اطلاعیه خواهد شد.

2) هر کشوری که به موجب بند قبلی اعلام کرده است که این کنوانسیون شامل سرزمینی که از نظر روابط بین‌المللی، آن کشور مسئول آن است می‌گردد می‌تواند طبق ماده 41 کنوانسیون را در مورد سرزمین مزبور فسخ شده اعلام نماید.

## ماده 44

1) هر نوع اختلافی که از تفسیر یا اجرای این کنوانسیون بین دو یا چند طرف متعاقد بروز کند باید تا آنجا که ممکن است از طریق مذاکره بین طرفین اختلاف حل و فصل شود.

2) هر نوع اختلافی که از راه مذاکره بر طرف نشود به درخواست هر یک از طرفهای کنوانسیون که در اختلاف وارد است به حکمیت واگذار می‌شود و رسیدگی به آن به یک یا چند داور که از طرف آنها انتخاب شده‌اند محول می‌گردد.

اگر سه ماه پس از تقاضای حکمیت طرفهای اختلاف نتوانند در انتخاب داور یا داوران به توافق برسند ممکن است هر یک از طرفهای اختلاف از دبیر کل سازمان ملل تقاضا کند یک داور واحد تعیین نماید تا رسیدگی به اختلاف و اخذ تصمیم به وی محول گردد.

3) رأی داور یا داورانی که به موجب بند پیش تعیین شده‌اند برای طرفهای اختلاف لازم‌الاجرا خواهد بود.

## ماده 45

1) هر کشور هنگام امضاء یا تصویب یا الحاق به کنوانسیون می‌تواند اعلام کند یا پس از اینکه به صورت طرف این کنوانسیون در آمد به دبیرکل سازمان اطلاع دهد که خود را ملزم به اجرای مفاد فصل چهارم کنوانسیون نمی‌داند. اطلاعیه‌های دریافتی به عنوان دبیر کل سازمان ملل در نودمین روز دریافت لازم‌الاجرا خواهد بود.

2) سایر طرفهای کنوانسیون ملزم نخواهند بود اشخاص مستقر یا مقیم در سرزمین طرفی را که به موجب مفاد بند یک این ماده با قید شرط واردکنوانسیون شده است از تسهیلات مذکور در فصل 4 منتفع نمایند.

3) هر کشور می‌تواند هنگام امضاء یا الحاق به این کنوانسیون اعلام کند که خود را ملزم به اجرای مفاد بندهای دوم و سوم ماده 44 این کنوانسیون نمی‌داند. سایر طرفهای کنوانسیون نسبت به هر طرفی که در مورد بندهای مذکور یک چنین قید را قائل شده است تعهدی نخواهند داشت.

4) هر طرف کنوانسیون که به موجب بند اول یا سوم این ماده قیودی را قائل شده باشد می‌تواند در هر وقت که بخواهد با اطلاع به دبیر کل سازمان ملل از قیود مزبور انصراف نماید.

5) سوای قیودی که در بندهای اول و سوم این ماده پیش‌بینی شده است قید دیگری در مورد کنوانسیون حاضر پذیرفته نخواهد شد.

## ماده 46

1) هر طرف کنوانسیون ممکن است سه سال پس از تاریخی که کنوانسیون لازم‌الاجرا می‌شود با ارسال اطلاعیه‌ای به دبیر کل سازمان ملل تقاضا کند به منظور تجدید نظر در مفاد کنوانسیون کنفرانسی تشکیل شود. دبیر کل کلیه طرفهای کنوانسیون را از تقاضای تشکیل جلسه مطلع کرده و یک کنفرانس تجدید نظر تشکیل می‌دهد به شرط اینکه در خلال 4 ماه از تاریخ اطلاع دبیر کل به طرفهای کنوانسیون حداقل یک سوم آنها موافقت خود را با تقاضای تشکیل کنفرانس به اطلاع دبیر کل رسانده باشند.

2) چنانچه طبق مفاد بند پیش کنفرانسی تشکیل شود دبیر کل سازمان ملل متحد از کلیه طرفهای کنوانسیون دعوت خواهد کرد ظرف سه ماه پیشنهادهایی را که مایلند در کنفرانس مورد بررسی قرار گیرد تسلیم نمایند. دبیر کل حداقل سه ماه از تاریخی که کنفرانس تشکیل می‌شود دستور موقت جلسه و متن پیشنهادهای دریافتی را بین کلیه طرفهای کنوانسیون توزیع می‌کند.

3) دبیر کل سازمان ملل متحد در هر کنفرانس که طبق این ماده تشکیل می‌شود کلیه کشورهای مذکور در بند یک ماده 39 و کشورهای را که به موجب بند 2 ماده 39 به کنوانسیون پیوسته اند دعوت می‌نماید.

برای تهیه بسته کامل سوالات آزمون تاسیس شرکت های حمل و نقل بین المللی کالا، اینجا کلیک نمایید.

## ماده 47

1) هر طرف کنوانسیون ممکن است پیشنهاد کند یک یا چند اصلاح در کنوانسیون به عمل آید. متن هر نوع پیشنهاد اصلاحی به دبیر کل سازمان ملل متحد تسلیم می‌شود و دبیر کل پیشنهادهای اصلاحی را در اختیار کلیه طرفهای کنوانسیون گذاشته و کلیه کشورهایی را که در بند یک ماده 39 به آنها اشاره شده مطلع می‌سازد.

2) اگر هیچیک از طرفهای کنوانسیون ظرف سه ماه از تاریخ توزیع پیشنهاد اصلاحی توسط دبیر کل مخالفتی ابراز نکند باید چنین فرض کرد که پیشنهادهای اصلاحی که بر اساس بند پیش توزیع شده مورد قبول واقع شده است.

3) دبیر کل در حداقل مدت ممکن کلیه طرفهای کنوانسیون را از مخالفت یا عدم مخالفت نسبت به پیشنهاد اصلاحی مطلع می‌کند. اگر با پیشنهاد اصلاحی مخالفتی به عمل آید باید چنین فرض کرد که پیشنهاد اصلاحی مورد قبول واقع نشده و بلااثر خواهد بود. اگر چنین ایرادی به عمل نیاید 9 ماه پس از انقضای دوره سه‌ماهه که در بند پیش به آن اشاره شد اصلاحیه در مورد کلیه طرفهای کنوانسیون به مرحله اجرا گذاشته خواهد شد.

4) صرفنظر از رویه اصلاحی که در بندهای اول و دوم و سوم این ماده گنجانده شده ممکن است با موافقت بین ادارات صلاحیتدار، کلیه طرفهای کنوانسیون در ضوابط آن اصلاحاتی به عمل آورند. چنین توافقی ممکن است متضمن این باشد که در دوره انتقالی مفاد ضوابط قبلی کلاً یا جزئاً با ضوابط جدید به مرحله اجرا گذاشته شود. دبیر کل سازمان تاریخ لازم‌الاجرا شدن متون جدید را که ناشی از چنین اصلاحاتی می‌باشد تعیین خواهد نمود.

## ماده 48

گذشته از اطلاعیه‌های پیش‌بینی شده در مواد 46 و 47 دبیر کل سازمان ملل کشورهای مذکور در بند اول ماده 39 و کشورهایی را هم که به موجب بند 2 ماده 39 جزء طرفهای کنوانسیون شده‌اند از موارد مذکور ذیل مطلع خواهد نمود:

الف) امضاءها و تصویبات و الحاقات به کنوانسیون به موجب ماده 39.

ب) تاریخ‌های لازم‌الاجرا شدن این کنوانسیون طبق ماده 40.

ج) کناره‌گیری‌های کنوانسیون به موجب ماده 41.

د) اختتام کنوانسیون طبق ماده 42.

ه) اطلاعیه‌هایی که بر اساس ماده 43 دریافت شده است.

برای تهیه بسته کامل سوالات آزمون تاسیس شرکت های حمل و نقل بین المللی کالا، اینجا کلیک نمایید.



(و) اطلاعیه و اطلاعیه‌هایی که طبق ماده 45 بند 1 / 3 / 4 دریافت شده است.  
ز) به مرحله اجرا گذاشتن هر اصلاحیه طبق ماده 47.

## ماده 49

به مجرد اینکه یک کشور طرف موافقت‌نامه مربوط به اجرای موقت پیش‌نویس کنوانسیونهای بین‌المللی گمرکی درباره جهانگردی و وسائط نقلیه زمینی، بازرگانی و حمل و نقل بین‌المللی زمینی منعقد شده به تاریخ 16 ژوئن 1949 در ژنو جزء طرفهای این کنوانسیون محسوب شود باید اقداماتی را که ماده 4 موافقت‌نامه مزبور برای فسخ تعیین نموده در مورد پیش‌نویس کنوانسیون بین‌المللی گمرکی - حمل و نقل بین‌المللی زمینی به عمل آورد.

## ماده 50

اعتبار - اثر و مدت پروتکل امضای این کنوانسیون دارای اعتبار اثر و مدت مشابه کنوانسیون بوده و جزء لایتنج‌های کنوانسیون به شمار می‌آید.

## ماده 51

پس از 15 آوریل 1959 نسخه اصلی این کنوانسیون نزد دبیر کل سازمان ملل متحد سپرده خواهد شد.  
دبیر کل سازمان ملل نسخ گواهی شده این کنوانسیون را برای هر یک از کشورهایی که در بندهای اول و دوم ماده 39 ذکر گردیده ارسال می‌دارد.  
بنا به مراتب امضاکنندگان زیر که دارای اختیارات لازم می‌باشند این کنوانسیون را امضاء نمودند.  
این کنوانسیون به تاریخ پانزدهم ژانویه هزار و نهصد و پنجاه و نه در ژنو در یک نسخه به زبانهای انگلیسی و فرانسه منعقد گردید که هر دو متن متساویاً معتبر است.